

Анисет Габриэль Кочофа
Российский государственный университет нефти и газа им. И.М. Губкина,
Россия

Формирование образа страны посредством аккультурации иностранцев в Вузах России

Аннотация

С увеличением интенсивности взаимодействия между различными национальными системами и представителями разных культур все более актуальными становятся исследования межкультурных коммуникативных процессов аккультурации: как иностранцы усваивают ценности и особенности другой культуры. Целью статьи является освещение формирования образа государства и его культуры у иностранцев, проходящих аккультурацию в России, и его изменения во время проживания в ней. Использован личный опыт познания российской культуры в процессе аккультурации. Сделан акцент на важности многогранности аккультурации в системе образования для глубины познания иностранцами культуры другой страны, понимания принципов коммуникации и формирования положительного образа страны.

Ключевые слова: аккультурация, иностранные студенты, высшее образование, культурный шок, Россия.

Современному глобальному миру характерно отсутствие экономических границ, что предполагает взаимодействие между различными национальными системами и представителями разных культур во всех областях жизни. Все более актуальными становятся исследования межкультурных коммуникативных процессов аккультурации – восприятие ценностей и коммуникативных особенностей другой культуры. Многие исследователи отметили, что на аккультурацию влияют степень дифференциации принимающей культуры, длительность нахождения в стране и политико-экономические условия, а также различия стереотипов поведения [Berry 1997; Redfield, Linton, Herskovits 1936]. Процесс адаптации иностранцев к новой культуре многогранен и включает в себя приспособление к социокультурной, лингвистической и бытовой среде, климатическим условиям и государственному устройству страны [Matveev 2017].

Когда иностранец собирается ехать за рубеж, он оказывается под влиянием сложившихся стереотипов о другой стране. Так произошло и у автора статьи, когда он прилетел в Россию с африканского континента (Республика Бенин) для получения образования в московском вузе. Он испытал сильное эмоциональное потрясение, которое называется культурным шоком или стрессом аккультурации [Oberg 1960]. Культурный шок можно определить, как противоречие между родным языком, ценностями и нормами поведения в своей культуре и аналогичными факторами новой социокультурной среды вследствие

перемещения человека из привычного контекста в незнакомый [Игнатова и Бурыкина 2010; Matveev 2017]. В большей степени это характерно для студентов из стран Азии и Африки, поскольку их культурные ценности и мировоззрения значительно отличаются от российской социокультурной среды [Пугачев 2012].

Национальные стереотипы формируются посредством экранной коммуникации – через телевидение, кино и Интернет. Так, например, Россия в начале 1980-х годов, образ которой из советских фильмов (“Волга-Волга”, “Цирк”, “Я шагаю по Москве”, “Верные друзья”), журналов (“Наука и жизнь”, “Юность”, “Огонек”, “Вокруг света”, “Советский экран”) и телепередач (“Мир и молодежь”, “А ну-ка девушки”, “А ну-ка парни”, “КВН”, “Голубой огонек”) представлялся иностранцам почти идеальным – со счастливыми гражданами, наслаждающимися достижениями развитого социализма, в реальности была иной. Понимание России иностранцами было искаженным и примитивным, что усиливало глубину культурного шока. В настоящее время к уже существующим проблемам аккультурации добавляются сложности цифровизации и количество источников информации [Засурский 2012].

Таким образом, факторами эффективной адаптации в новую культуру являются знания местной культуры и обязательное личное участие в ней. Интеграция иностранных студентов в российскую социокультурную среду в учебном процессе должна осуществляться на основе этнической толерантности и внедрения познавательных методов обучения, способствующих принятию русских традиций и культурных ценностей. Внеаудиторная форма работы может включать в себя посещение театров, музеев, выставок, экскурсии по историческим местам России, формирование клубов межкультурного общения, клубов по изучению русской литературы, совместную организацию иностранными и российскими студентами тематических вечеров, конкурсов, спортивных соревнований. Очень важно учитывать национальные особенности и личные качества иностранных студентов, а также специфику быстро меняющейся социальной среды, что поможет уйти от аккультурации в формате “битва и сражение” к мягкой интеграции в русский социум.

Anicet Gabriel Kotchofa

Russian state university of oil and gas, named by I.M. Gubkin, Russia

Building the State Image through Acculturation of Foreigners in Russian Universities

Annotation

Continuous interaction between people from different cultures and national systems elevates the importance of intercultural communication in acculturation research to answer the question of how foreigners embrace values and communicative practices of another culture. The main purpose of this article is to illustrate how foreigners who undergo acculturation in Russia form their image of Russia and its culture and how it changes during their in-country residence. The author will share his personal experience of learning Russian culture and going through acculturation. A special emphasis will be placed on the importance of the versatility of acculturation in education for foreigners to acquire deep knowledge of the host culture, to understand its principles of communication and form a positive image about it.

Key words: acculturation, foreign students, higher education, culture shock, Russia.

Today's global world demands continuous interaction between people from different cultures and national systems in all areas of human life. Studies of intercultural communication in acculturation or how foreigners embrace values and communicative practices of another culture are becoming more relevant. Many researchers noted several factors that affect acculturation such as the degree of differentiation of the host culture, the length of stay abroad, political and economic conditions as well as differences in behavioral stereotypes [Berry 1997; Redfield, Linton, Herskovits 1936]. Foreigners' acculturation into a new culture is a multifaceted process that includes adaptation to the socio-cultural, linguistic and living conditions, as well as the country's national regulations and climate [Matveev 2017].

When a foreigner is getting ready to relocate abroad, she is influenced by common stereotypes about another country. The same happened to me when I came to Russia from the Republic of Benin in the African continent to study at a university in Moscow. I experienced a severe emotional stress which is called culture shock or stress-acculturation [Obergh 1960]. Culture shock can be defined as a contradiction between the native language, values and behavioral norms in one culture and similar factors in a new socio-cultural environment due relocation from a familiar to an unfamiliar context [Игнатова и Бурькина 2010; Matveev 2017]. Culture shock is more typical for students from Asian and African countries because their cultural

values and worldviews differ significantly from the Russian socio-cultural environment [Пугачев 2012].

National stereotypes are formed by means of screen-based communication: television, movies and the Internet. Thus, in the early 1980s foreigners by watching Soviet films ("Volga-Volga", "Circus", "I walk around Moscow", "Faithful friends"), TV programs ("Peace and Youth", "Come on Girls", "Come on Boys", "KVN", "Blue light") and reading magazines ("Science and Life", "Youth", "Ogonyok", "Around the World", "Soviet Screen") formed almost ideal image of Russia – with happy citizens enjoying the achievements of developed socialism. However, the real Russia was quite different. Foreigners' understanding of Russia was very primitive distorted that caused a deeper cultural shock in foreigners who came to study and work in Russia. Today the complexity of digital economy and a great variety of sources of information added more problems to acculturation [Засурский 2012].

Knowledge of a local culture and mandatory immersion are necessary for effective adaptation to a new culture. Integrating foreign students into the Russian socio-cultural environment in education should be based on the principles of ethnic tolerance and through creative learning approaches targeting Russian traditions and cultural values. Extracurricular activities must include visits to theaters, museums, exhibitions, excursions to Russian historical sites, attending intercultural communication and Russian literature student clubs, thematic evenings, competitions and sports competitions jointly organized by foreign and Russian students. Equally important is to take into consideration the cultural and personal qualities of foreign students and the rapidly changing social environment. This will help transform acculturation by moving away from the "fight and battle" format to a softer integration into the Russian socio-cultural environment.

Литература

1. Игнатова И.Б., Бурькина В.Г. Культурный шок и пути его преодоления иностранными студентами // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова, 2010, Т. 16. С. 236-239.
2. Пугачев И.А. Этнокультурная адаптация иностранных учащихся к условиям жизни и обучения в России студентами // Вестник РУДН 2012. №4Т. С. 21-27.
3. Засурский Я.Н. Глобальная структура международной информации // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика, издательство Изд-во Моск. ун-та (М.), 2012, № 5, С. 101-115.
4. Berry J.W. Immigration, Acculturation and Adaptation. Applied Psychology: An International Review, 1997, Vol. 46 (1), pp. 5-68.
5. Matveev A. V. Intercultural Competence in Organizations: A Guide for Leaders, Educators and Team Players. Management for Professionals Series. New York: Springer Science & Business and Media Group, 2017.
6. Oberg, K. Cultural shock: Adjustment to new cultural environments, Practical Anthropology, 7, 1960, pp. 177-182.
7. Redfield R., Linton R., Herskovits M.J. Memorandum for the Study of Acculturation. American Anthropologist, 1936, Vol. 38, No. 1, 149-152.